

Tabel. 21

Penggunaan *Sonkeigo* dan *Kenjougo* oleh Sebastian Michaelis dalam Komik *Kuroshitsuji* Jilid 1

No	Data	Pelaku 1	Pelaku 2	Kalimat	Situasi	Maksud Tuturan	Golongan	Pola pembent u-kan	Fungsi	Hal
1.	1	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑”	<p>坊ちゃん、お目覚め の時間ですよ。</p> <p>“Tuan muda, sudah waktunya bangun.”</p>	Informal	Memberi informasi	<i>Sonkeigo</i> 坊ちゃん	Nomina khusus <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	4
2.	2	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑”	<p>本日の朝食はポーチドサーモンとミニトサラダをご用意致しました。付け合せはトーストとスコーンとカンパーニュが焼けておりますがどれ</p>	Informal	Memberi informasi	<p><i>Kenjougo</i> ご用意致しました</p> <p>焼けております</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘<i>itasu</i>’.</p> <p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘<i>oru</i>’.</p>	Meninggikan	4

				<p>になさいますか?</p> <p>“Saya sudah menyiapkan poached salmon dan mint salad untuk sarapan. Saya juga sudah memanggang toast, scone dan campagne. Anda mau yang mana?”</p>			<p><i>Sonkeigo</i> なさいます</p>	<p>Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘nasaru’</p>		
3.	3	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p>ほんじつ ちょうしょく あとていおう 本日の朝食後帝王</p> <p>がくけんい きょうじゅ 学権威 <u>ユーグ教授</u> が</p> <p>お見えです。そして、ご昼食後は...</p> <p>“Setelah sarapan ananda akan menemui Profesor Huge dari bidang kenegaraan. Kemudian setelah makan siang...”</p>	Infomal	Memberi informasi	<p><i>Sonkeigo</i> きょうじゅ ~教授</p>	<p>Nomina khusus <i>sonkeigo</i>.</p>	Meninggikan	5
4.	4	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p>いいうわけで坊ち</p> <p>やん。 <u>私</u> が勝ちましたのでお約束通りこ</p>	Informal	Mengingat-kan janji	<p><i>Kenjougo</i> わたし 私</p>	<p>Pronomi na persona <i>kenjougo</i></p>	Menyatakan sindiran	8

				<p>れから晚餐まで本日の復習と明日の予習をなさってくださいね。</p> <p>“Nah, Tuan Muda. Sesuai janji anda, mulai saat ini hingga makan malam nanti anda akan mengulang pelajaran hari ini serta belajar untuk besok ya.”</p>			<p><i>Sonkeigo</i> なさってください</p>	<p>Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘nasaru’.</p>		
5.	5	Sebastian (Pelayan) “↓”	<p>Ciel (Majikan) “↑”</p> <p>Clause (Bangsawan) “↑”</p>	<p>クラウド様から? “Dari Tuan Clause?”</p>	Informal	Bertanya	<p><i>Sonkeigo</i> クラウド様</p>	<p>Sufiks ~sama <i>sonkeigo</i></p>	Meninggikan	10
6.	6	Sebastian (Pelayan) “↓”	<p>Ciel (Majikan) “↑”</p> <p>Clause</p>	<p>ではクラウド様が直々に本国へ? “Jadi Tuan Clause akan langsung ke Inggris?”</p>	Informal	Bertanya, mengkonfirmasi	<p><i>Sonkeigo</i> クラウド様</p>	<p>Sufiks ~sama <i>sonkeigo</i></p>	Meninggikan	11

			(Bangsawan) “↑”							
7.	7	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”  Clause (Bangsawan) “↑”	<p>こころえ 心得ております。</p> <p>かなら 必ずやクラウド様に</p> <p>まんぞく ご満足にいただける</p> <p>さいこう 最高のおもてなしを</p> <p>ほっ —ときに坊ちゃん先</p> <p>さき ほどにレモネードに</p> <p>いったいなに は一体何が...</p> <p>“Saya mengerti. Saya akan menyiapkan pelayanan terbaik, agar Tuan Clause puas.”</p>	Informal	Menjawab, memberi informasi	<p><i>Kenjougo</i> こころえ 心得ております</p> <p><i>Sonkeigo</i> クラウド様</p> <p><i>Kenjougo</i> まんぞく ご満足にいただける</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘oru’.</p> <p>Sufiks ~sama <i>sonkeigo</i>.</p> <p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘itadaku’</p>	Meninggikan	11
8.	8	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p>わたし では私は準備をいた</p> <p>じゅんび しますのでこれで。</p> <p>“Kalau begitu saya permisi, saya akan bersiap-siap.”</p>	Informal	Meminta izin	<p><i>Kenjougo</i> じゅんび 準備をいたします</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘itasu’.</p>	Meninggikan	12
9.	9	Sebastian (Pelayan)	Ciel (Majikan)	<p>まか お任せしてください。</p>	Informal	Memberi informasi	<p><i>Sonkeigo</i></p>	<p>Verba khusus</p>	Meninggikan	12

		“↓”	“↑”	“Serahkan pada saya.”			お任せしてください <small>まか</small>	<i>sonkeigo</i> ‘ <i>kudasaru</i> ’		
10.	10	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	この忙しいのに坊ち <small>ぼっ</small> ゃんは...何の用でし <small>なん よう</small> ょうね。  “Duh, Sedang sibuk begini. Tuan Muda ada perlu apa ya.”	Informal	Menyatakan pendapat pribadi.	<i>Sonkeigo</i> <small>ぼっ</small> 坊ちゃん	Nomina khusus <i>sonkeigo</i> .	Meninggikan	13
11.	11	Sebastian Pelayan “↓”	Clause (Bangsaw an) “↑”	クラウド様は6時過 <small>さま</small> <small>じす</small> ぎにはお見えにな <small>み</small> る。  “Tuan Clause akan datang jam 6.”	Informal	Mengingat- kan diri sendiri	<i>Sonkeigo</i> <small>み</small> お見えにな る	Verba <i>o...ni</i> <i>naru</i> <i>sonkeigo</i> .	Meninggikan	16
12.	12	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”  Clause (Bangsa- wan) “↑”	お待ちしておしまし <small>ま</small> たクラウド様。 <small>さま</small>  “Kami sudah menunggu anda, Tuan Clause.”	Formal	Menyambut	<i>Kenjougo</i> <small>ま</small> お待ちして おりました	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>oru</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	21

13.	13	Sebastian (Pelayan) “↓”	Clause (Bangsa- wan) “↑”	<p>主人<sup>しゅじん</sup>と積もる<sup>つ</sup>話<sup>はなし</sup>もおありでしょうすぐに          晚餐<sup>ばんさん</sup>の用意<sup>ようい</sup>をいたし          ますのでどうぞ中庭<sup>なかにわ</sup>へ。</p> <p>“Pasti banyak yang ingin anda bicarakan dengan Tuan Muda bukan? Makan malamnya akan segera saya siapkan. Silakan ke taman di dalam.”</p>	Formal	Bertanya, memberi informasi, mempersila- kan	<p><i>Sonkeigo</i> 主人<sup>しゅじん</sup></p> <p><i>Kenjougo</i> 用意<sup>ようい</sup>をいた します</p>	Nomina khusus <i>sonkeigo</i> .  Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	22
14.	14	Sebastian (Pelayan) “↓”	Clause (Bangsa- wan) “↑”  Ciel (Majikan) “↑”	<p>この度<sup>たび</sup>のご苦勞<sup>くろう</sup>に 見合<sup>みあ</sup>うもてなしを 主人<sup>しゅじん</sup>から申し付<sup>もう</sup>かっ ております。お氣<sup>き</sup>に 召<sup>め</sup>していただければ 幸<sup>さいわ</sup>いです。</p> <p>“Tuan Muda sudah</p>	Formal	Memberi informasi, Menyatakan harapan	<p><i>Kenjougo</i> 申し付<sup>もう</sup>かっ ております</p> <p><i>Sonkeigo</i> 召<sup>め</sup>していた だければ</p>	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>oru</i> ’.  Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itadaku</i> ’	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	22

				menyuruh saya menyiapkan sesuatu yang setara dengan kerja keras anda. Saya harap anda menyukainya.”						
15.	15	Sebastian Pelayan “↓”	Clause Tamu “↑”	どうぞお <u>くつろ</u> 下さい。 “Silakan bersantai.”	Formal	Mempersilakan	<i>Sonkeigo</i> お <u>くつろ</u> 下さい	Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘ <i>kudasaru</i> ’	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	23
16.	16	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”  Clause (Bangsawan) “↑”	お茶の <u>ご用意</u> ができております。どうぞ <u>あちら</u> へ。 “Saya sudah menyiapkan teh. Silakan ke sebelah sana.”	Formal	Memberi informasi, Menunjukkan arah	<i>Kenjougo</i> ご <u>用意</u> ができております  あちら	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>oru</i> ’.  Bentuk sopan dari ‘ <i>asoko</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	23
17.	17	Sebastian Pelayan “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	お話中 <u>失礼</u> 致します。 “Saya sudah menyiapkan teh. Silakan ke sebelah sana.”	Formal	Meminta maaf	<i>Kenjougo</i> お話中 <u>失礼</u> 致します	Verba khusus <i>kenjougo</i>	Menyatakan kesopanan dalam situasi	24

			Clause (Bangsa- wan) “↑”	“Maaf menyela pembicaraan kalian.”				‘ <i>itasu</i> ’.	formal	
18.	18	Sebastian Pelayan “↓”	Ciel (Majikan) “↑”  Clause (Bangsa- wan) “↑”	<p>ばんさん じゅんび ととの 晚餐の準備が整いま したのでお待ちいた しました。本日のメ ニューは当家の りょうりちょう 料理長バルドロイに よる うし どん 牛たたき丼で ございます。</p> <p>“Makan malamnya sudah siap, jadi saya membawanya kemari. Menu hari ini di siapkan oleh chef kami, Badroy. Don dengan irisan daging sapi.”</p>	Formal	Memberi informasi	<i>Kenjougo</i> お待ちいた しました	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	25
19.	19	Sebastian	Clause	クラウド様、ご存知	Formal	Bertanya	<i>Sonkeigo</i>	Verba	Menyatakan	25

		Pelayan “↓“	Tamu “↑“	でしたか...? “Apa Tuan Clause tahu?”			ご存知でした た	khusus <i>sonkeigo</i> ‘ <i>gozonji desu</i> ’.	kesopanan dalam situasi formal	
20.	20	Sebastian Pelayan “↓“	Clause Tamu “↑“	それに..凝りに凝った 料理に <u>クラウド様</u> の 舌は飽いていらっし やるかと思ひまして.. “Lagipula saya rasa lidah Tuan Clause sudah bosan dengan masakan yang terlalu kaku.”	Formal	Menyatakan pendapat pribadi	<i>Sonkeigo</i> クラウド様	Sufiks ~ <i>sama sonkeigo</i>	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	26
21.	21	Sebastian (Pelayan) “↓“	Clause (Bangsawan) “↑“	ワインの方はお口に 合わせまして、イタ リア産ものをご用意 いたします。 “Kami sudah menyiapkan wine. Wine buatan Italia yang sesuai selera anda.”	Formal	Memberi informasi	<i>Kenjougo</i> ご用意いたします	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	28

22.	22	Sebastian Pelayan “↓“	Clause (Bangsawan) “↑“	大変失礼致します、 ごゆっくりお食事を お楽しみください。  “Mohon maaf sebesar-besarnya. Silakan kembali menikmati santapan kalian.”	Formal	Meminta maaf,	<i>Kenjougo</i> 失礼致します  <i>Sonkeigo</i> お楽しみください	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.  Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘ <i>kudasaru</i> ’	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	33
23.	23	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑”  Clause (Bangsawan) “↑”	お待たせ致しました。  “Maaf sudah menunggu.”	Formal	Permohonan maaf	<i>Kenjougo</i> お待たせ致しました	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	39
24.	24	Sebastian (Pelayan) “=”	Seorang penjaga toko tongkat “=”	失礼します。主人の 杖を受け取りにまい りました。  “Permisi, saya datang mengambil tongkat milik majikan saya.”	Informal	Memberi informasi	<i>Kenjougo</i> 受け取りにまいりました	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>mairu</i> ’.	Meninggikan	45

25.	25	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑“	<p>さあ、<u>坊ちゃん</u>早く 屋敷に戻りましょ う。</p> <p>“Nah, Tuan Muda. Mari kita segera pulang ke rumah.”</p>	Informal	Mengajak	<i>Sonkeigo</i> 坊ちゃん	Nomina khusus <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	48
26.	26	Sebastian (Pelayan) “↓“	Elisabeth (Tunangan Ciel) “↑“	<p>お久しぶりにお目 に<u>かかります</u>。</p> <p>“Lama tak berjumpa.”</p>	Informal	Memberi salam, menyambut	<i>Kenjougo</i> お目にかか ります	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>ome ni kakaruru</i> ’.	Meninggikan	52
27.	27	Sebastian (Pelayan) “↓“	Bard (Koki) “=”  Elisabeth (Tunangan Ciel) “↑“	<p>わたくし <u>私</u>の様な者にまでこ の様なお心遣い.. 大変 <u>光栄</u>に存じます す。</p> <p>“Saya merasa amat tersanjung nona sampai membelikan oleh-oleh untuk saya.”</p>	Informal	Menyatakan pendapat pribadi	<i>Kenjougo</i> ぞん じます	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>zonjiru</i> ’.	Meninggikan	53
28.	28	Sebastian Pelayan “=”	Bard (Koki) “=”	<p><u>エリサベス様</u>は坊ち やんの許婚です。</p>	Informal	Memberi informasi	<i>Sonkeigo</i> エリサベス	Nomina khusus <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	54

		“↓”	Elisabeth (Tunangan Ciel) “↑”	“Nona Elisabeth adalah tunangan Tuan Muda.”			さま 様 ぼっ 坊ちゃん			
29.	29	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	エリザベス様は ぜんとうしゅ いもうとぎみ 全当主の妹君であ るフランシス様が嫁 がされたミッドフォ ード公爵家のご れいじょう 令嬢...	Informal	Mengingat- kan	Sonkeigo エリザベス さま 様, フランシ さま ス様  いもうとぎみ 妹君  ミッドフォ ード公爵家	Sufiks ~sama sonkeigo  Sufiks ~gimi sonkeigo  Sufiks ~koushak usonkeig o	Meninggikan	57
30.	30	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	わたし はいけん 私は拝見したことは ございませんが...ダ	Informal	Bertanya	Kenjougo はいけん 拝見した	Verba khusus kenjougo	Meninggikan	58

				<p>ンスの教養<small>きょうよう</small>はおあり で？</p> <p>“Saya memang belum pernah melihat. Tapi apa anda pernah belajar dansa?”</p>				‘haiken suru’.		
31.	31	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p>いま <small>かていきょうし</small> 今から家庭教師を<u>お</u> <u>よ</u> <u>呼びする</u>時間<small>じかん</small>はあり ません。今日の処<small>きょう</small>は 付け焼<small>や</small>けばで結構<small>けっこう</small> すから一曲<small>いっきよく</small>だけ基礎<small>きそ</small> と言われるワルシを マスター<u>いたしまし</u> <u>よう</u>。</p> <p>“Sekarang kita tidak punya waktu lagi untuk memanggil guru privat. Hari ini cukup dasarnya saja, yang penting anda bisa menguasai satu lagu, yaitu waltz.”</p>	Informal	Memberikan informasi	Kenjougo お呼びする  いたしまし よう	Verba o...suru kenjougo  Verba khusus kenjougo ‘itasu’.	Meninggikan	60

32.	32	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p><u>ご安心ください。</u>  <small>あんしん</small>  <small>せんえつ</small> 僭越<small>わたし</small>なから私めがダ  <small>しどう</small>  <small>しどう</small>ンスのご指導を...</p> <p>“Tenang saja. Atas izin Tuan Muda, saya yang akan memberikan pengarahan.”</p>	Informal	Meminta izin	<i>Sonkeigo</i> <small>あんしん</small> ご安心くだ さい	Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘ <i>kudasaru</i> ’	Meninggikan	60
33.	33	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	<p>ヴィンナワルツなら  <small>きやうでん</small>      シェーンブル宮殿に  <small>じやま</small>      はよく<u>お邪魔してお</u>  <small>いっきよく</small> <small>あいて</small>  <u>ります。</u>一曲お相手  <small>ねが</small>      願えますか？<u>ご主人</u>  <u>様。</u></p> <p>“Kalau vienna waltz serahkan pada saya. Saya sering mengganggu di istana Schonburin. Sudikah anda menemani saya berdansa satu lagu, my lord?”</p>	Informal	Memberikan informasi, Meminta izin	<i>Kenjougo</i> <small>じやま</small> お邪魔して おります  <i>Sonkeigo</i> <small>しゅじんさま</small> ご主人様	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>oru</i> ’  Nomina khusus <i>sonkeigo</i>  Sufiks ~ <i>sama</i> <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	61

34.	34	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	ダンスの才能が皆無 と言うか壊滅的 です ね、坊ちゃん。  “Tuan Muda, bakat dansa anda bukan saja nol. Tapi sangat parah.”	Informal	Menyatakan pendapat pribadi	<i>Sonkeigo</i> 坊ちゃん	Nomina khusus <i>sonkeigo</i>	Menyatakan sindiran	63
35.	35	Sebastian (Pelayan) “↓”	Elisabeth (Tunangan Ciel) “↑”	主人の無礼をお許し ください。  “Jadi tolong maafkan ketidaksopanan majikan saya.”	Formal	Menyatakan permohonan	<i>Sonkeigo</i> お許し ください	Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘kudasaru’	Menyatakan kesopanan dalam situasi formal	73
36.	36	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	馬鹿はどちらです？  “Siapa yang bodoh?”	Informal	Bertanya	<i>Sonkeigo</i> どちら	Nomina khusus <i>sonkeigo</i> .	Menyatakan sindiran	80
37.	37	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”  Elisabeth (Tunangan Ciel)	大切なものなのでし よう？エリサベス様 の前で見栄を張って  “Benda itu sangat berharga, bukan? Anda	Informal	Bertanya, menyatakan pendapat pribadi	<i>Sonkeigo</i> エリサベス 様	Sufiks ~ <i>sama</i> <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	81

			“↑“	sengaja berlagak di depan Nona Elisabeth.”						
38.	38	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑“	この指輪は貴方の指 に在る為のもの..大事 になさって下さい。  “Cincin ini ada untuk jari anda. Tolong di jaga baik-baik.”	Informal	Menyatakan permintaan	<i>Sonkeigo</i> なさって下さい  あなた 貴方	Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘nasaru’  Nomina khusus <i>sonkeigo</i>	Meninggikan	82
39.	39	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑“	どこまでも、坊ちゃんのおそばにおります...最後まで—  “Saya akan berada di sisi tuan muda, sampai akhir.”	Informal	Berjanji	<i>Kenjougo</i> おそばにおります	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘oru’.	Meninggikan	84
40.	40	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑“	では馬車の手配をす わせましたらお部屋 にアフタヌーンティ ーをお待ちいたしま す。本日のお茶菓子	Informal	Mempersilakan, memberikan informasi, menyatakan permintaan	<i>Kenjougo</i> お待ちいたします	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘oru’.	Meninggikan	102

				<p>はリンゴとレーズンのディープパイを<u>ご用意</u>しております。  <u>焼きたて</u>をお待ちします<u>ので少々お待ち</u>ください。</p> <p>“Kalau begitu, sementara kereta kudanya sedang di siapkan, silakan menunggu afternoon tea di kamar anda. Sebagai teman minum teh hari ini, saya sudah menyiapkan deep pie dengan apel dan kismis. Harap tunggu sebentar, setelah matang saya akan membawakannya.”</p>			<p>ご用意して      おります</p> <p><i>Kenjougo</i>      焼きたてを      お待ちしま      す</p> <p><i>Sonkeigo</i>      少々お待ち      ください</p>	<p>Verba          khusus  <i>kenjougo</i>          ‘oru’.</p> <p>Verba  <i>o...suru</i>  <i>kenjougo</i></p> <p>Verba          khusus  <i>sonkeigo</i>          ‘kudasaru’</p>		
41.	41	Sebastian (Pelayan) “=”	Maylene (Maid) “=”	<p>さ、<sup>あなたたち</sup>貴方達も<sup>あそ</sup>遊んで          ないでしごとなさ          い。今晚は<sup>こんばん</sup><u>お客様</u><sup>きやくさま</sup>が</p>	Informal	Memberikan informasi, memberikan perintah	<p><i>Sonkeigo</i>  <sup>きやくさま</sup>          お客様</p>	<p>Nomina          khusus  <i>sonkeigo</i>.</p>	Meninggikan	103

		“↓”	Bard (Koki) “=”  Finnian (Tukang kebun) “=”  Tamu Ciel “↑”	お見えになります よ。  “Nah, kalian jangan main melulu. Kerja sana. Malam ini kita akan kedatangan tamu.”			お見えにな ります	Verba <i>o...ni</i> <i>naru</i> <i>sonkeigo</i> .		
42.	42	Sebastian (Pelayan) “↓”	Ciel (Majikan) “↑”	ぼっ 坊ちゃんアフタネー ンティーを <sup>ま</sup> お <sup>いた</sup> 待ち致 しました。 . . 坊ちゃ ん?  “Tuan Muda, saya membawakan afternoon tea. Tuan Muda?”	Informal	Memberikan informasi	<i>Kenjougo</i> お <sup>ま</sup> 待 <sup>いた</sup> ち致 しました	Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘ <i>itasu</i> ’.	Meninggikan	105

43.	43	Sebastian Pelayan “↓“	Azzuro Vener (Bangsawan) “↑“	<p>もしもし... 私<sup>わたし</sup>ファン トムハイヴ<sup>いえ</sup>家のもの ですが<u>そちら</u><sup>とうけ</sup>に当 家の主人<sup>しゅじん</sup>が<u>お邪魔</u><sup>じやま</sup> <u>して</u> <u>おりませんか</u>? もし もし、<u>どうなさいま</u> <u>すか</u>?</p> <p>“Halo? Saya dari keluarga Phantomhive. Saya harap majikan saya di sana tidak mengganggu* anda. Halo? Ada apa gerangan?”</p>	Informal	Bertanya	<p><i>Kenjougo</i> そちら</p> <p>お邪魔<sup>じやま</sup>して おりません か</p> <p><i>Sonkeigo</i> どうなさい ますか</p>	<p>Bentuk sopan dari ‘soko’.</p> <p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘oru’.</p> <p>Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘nasaru’</p>	Meninggikan	127
44.	44	Sebastian (Pelayan) “↓“	Ciel (Majikan) “↑“	<p>かしこまりました、 すぐにお迎え<sup>むか</sup>にあが ります。<u>少々</u><sup>ま</sup><u>お待ち</u> <u>くださいませ</u>。</p> <p>“Saya mengerti. Saya akan segera menjemput anda. Harap tunggu</p>	Informal	Menyatakan permohonan	<p><i>Sonkeigo</i> 少々<sup>ま</sup>お待ち くださいま せ</p>	<p>Verba khusus <i>sonkeigo</i> ‘kudasaru’</p>	Meninggikan	129

				sebenar.”						
45.	45	Sebastian Pelayan “=“	Dua orang pembunuh bayaran “=“	<p>お電話<sup>でんわ</sup>貸<sup>か</sup>して頂<sup>いただ</sup>いて ありがとうございます ました。ついでに<sup>にさん</sup> お聞き<sup>き</sup>したいことが あるですがよろしい ですか?</p> <p>“Ini. Terima kasih sudah meminjamkan. Ada beberapa hal yang ingin saya tanyakan. Kalian tidak keberatan?”</p>	Informal	Menyatakan terima kasih, bertanya	<p><i>Kenjougo</i> か貸<sup>か</sup>して頂<sup>いただ</sup>い て  お聞き<sup>き</sup>したい</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘itadaku’ .  Verba <i>o...suru</i> <i>kenjougo</i> .</p>	Menyatakan jarak	130
46.	46	Sebastian Pelayan “↓“	Azzuro Vener (Bangsa- wan) “↑“	<p>お邪魔<sup>じゃまいた</sup>致<sup>いた</sup>しておいま す...主人<sup>しゅじん</sup>を<sup>むか</sup>迎え<sup>ま</sup>に<sup>まい</sup> りました。</p> <p>“Maaf mengganggu. Saya datang menjemput majikan saya.”</p>	Informal	Memberikan informasi	<p><i>Kenjougo</i> お邪魔<sup>じゃまいた</sup>致<sup>いた</sup>し ております  まいりました</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘itasu’ dan ‘oru’.  Verba khusus</p>	Menyatakan sindiran	156

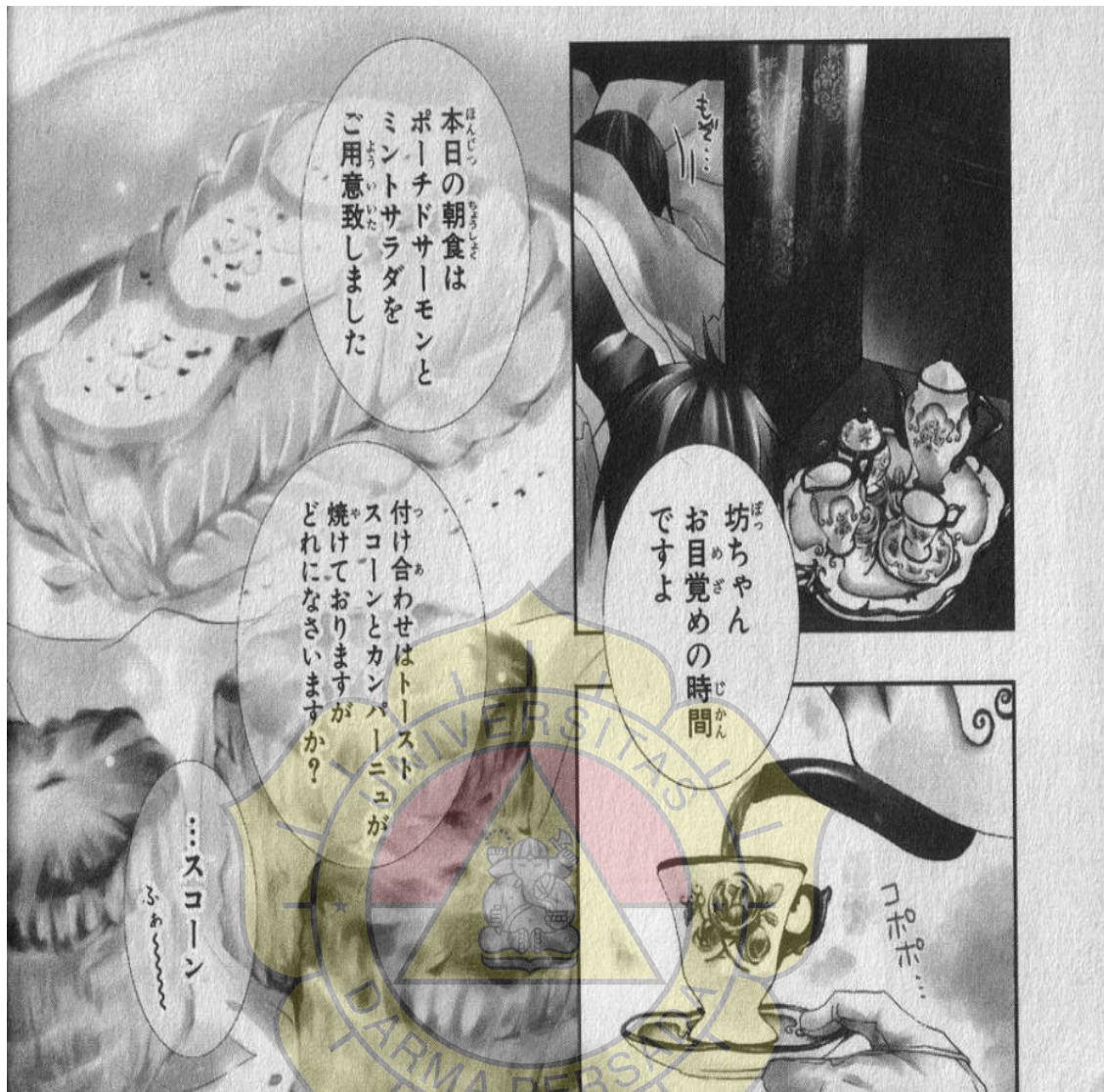
								<i>kenjougo</i> 'mairu'.		
47.	47	Sebastian Pelayan “↓“	Azzuro Vener (Bangsa- wan) “↑“	<p>あの<sup>ひ</sup>日から<sup>わたし</sup>私は<sup>ぼ</sup>坊ち やんの<sup>ちゅうじつ</sup>忠実な<sup>しもべ</sup>下僕、 坊ちやんが<sup>ねが</sup>願うなら どんな<sup>こと</sup>事でも<sup>いた</sup>致しま しょう。</p> <p>“Sejak hari itu saya adalah budak setia tuan muda. Asalkan Tuan Muda menginginkannya, saya akan melakukan apapun juga.”</p>	Informal	Menyatakan pendapat pribadi	<i>Kenjougo</i> いた 致しましよ う	Verba khusus <i>kenjougo</i> ' <i>itasu</i> '	Menyatakan sindiran	169
48.	48	Sebastian Pelayan “↓“	Azuro Vener (Bangsa- wan) “↑“	<p>お探<sup>さが</sup>し物<sup>もの</sup>ですか？ 弾丸<sup>だんがん</sup>、お返<sup>かえ</sup>しいたし ます。</p> <p>“Anda mencari sesuatu? Ini pelurunya. Saya kembalikan.”</p>	Informal	Bertanya	<i>Kenjougo</i> かえ お返しいた します	Verba khusus <i>kenjougo</i> ' <i>itasu</i> '.	Menyatakan sindiran	172, 173

49.	49	Sebastian Pelayan “↓“		<p>こちらは主人を返し て頂きましょう。ま ずその汚い腕をどけ て頂けますか？</p> <p>“Saya ambil kembali majikan saya. Pertama-tama, bisa tolong singkirkan lengan kotor itu?”</p>	Informal	Bertanya	<p><i>Kenjougo</i> こちら</p> <p>かえ 返していた だきましょ う, どけて頂 きますか</p>	<p>Bentuk sopan dari ‘koko’.</p> <p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘itadaku’.</p>	Menyatakan sindiran	174
50.	50	Sebastian (Pelayan) “↓“	<p>Ciel (Majikan) “↑“</p>	<p>本日の夕食の準備が 全く出来ておりませ ん。</p> <p>“Hari ini saya sama sekali belum menyiapkan makan malam.”</p>	Informal	Memberikan informasi	<p><i>Kenjougo</i> できており ません</p>	<p>Verba khusus <i>kenjougo</i> ‘oru’.</p>	Meninggikan	182

\*Catatan : ↑ : Berstatus lebih tinggi,

↓ : Berstatus lebih rendah

= : Bersatus sama



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 4

No. Gambar : 3.2.1.1. dan 3.2.2.1



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 5

No. Gambar : 3.2.3.1



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 8

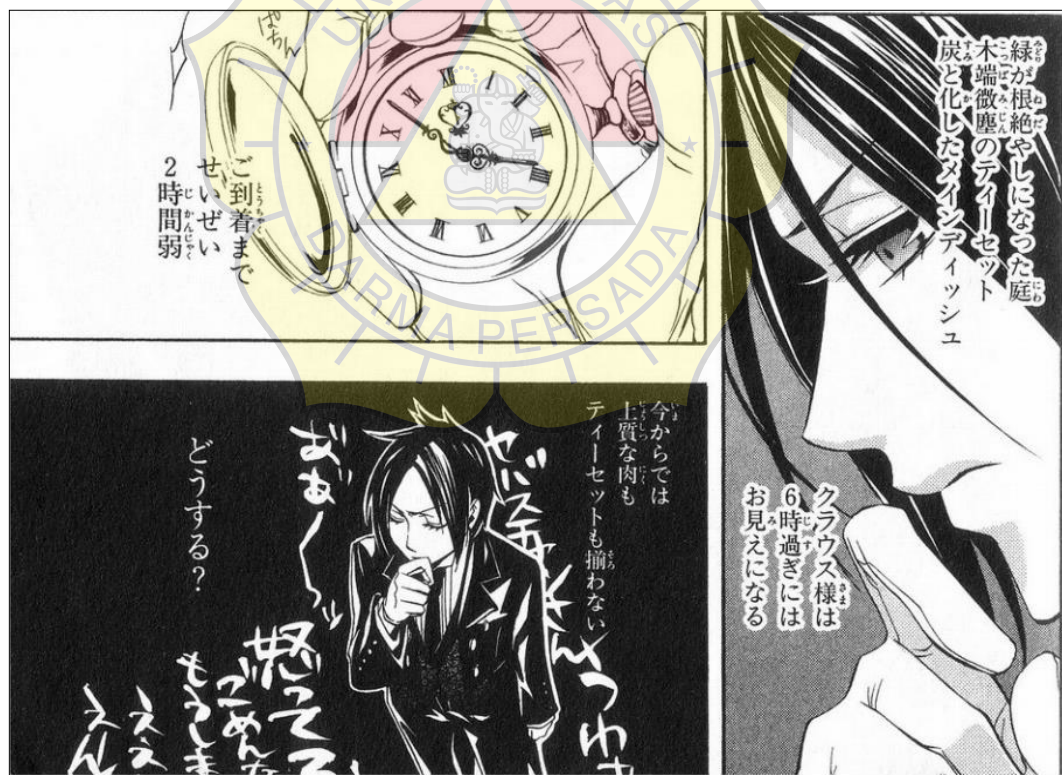
No. Gambar : 3.2.4.1.





Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 12

No. Gambar : 3.2.6.1.



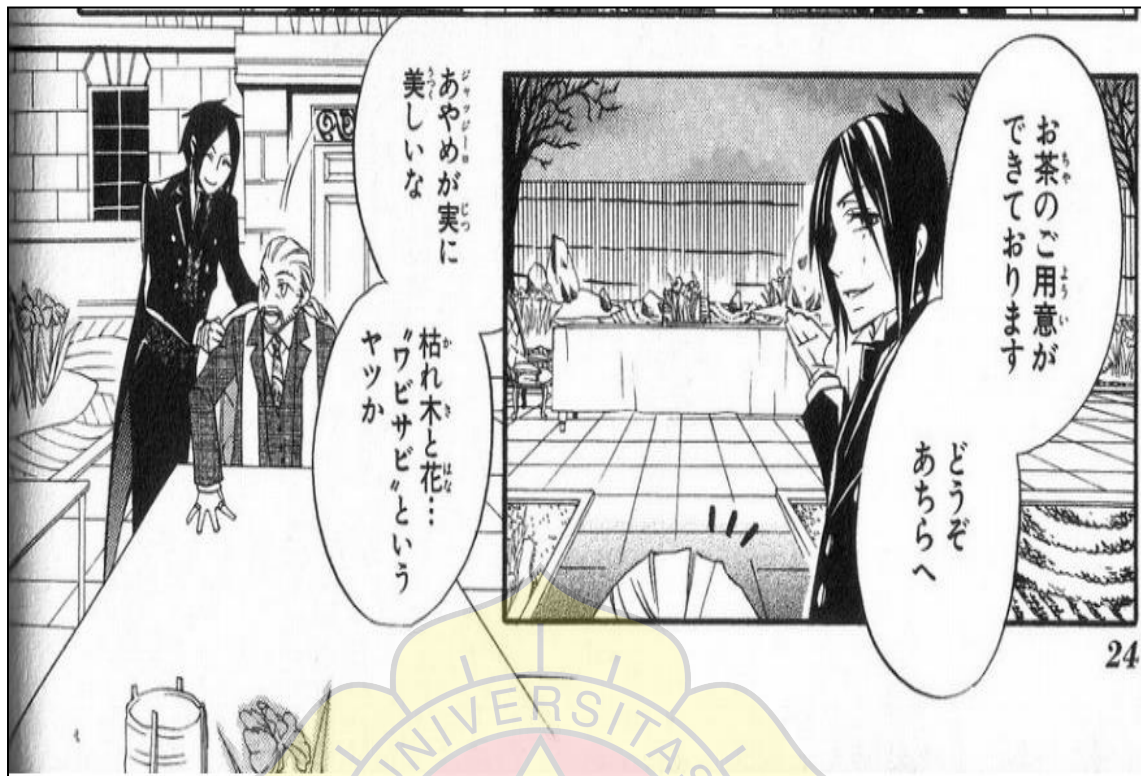
Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 17

No. Gambar : 3.2.7.1.



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 23

No. Gambar : 3.2.8.1., 3.2.9.1.,



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 24

No. Gambar : 3.2.10.1



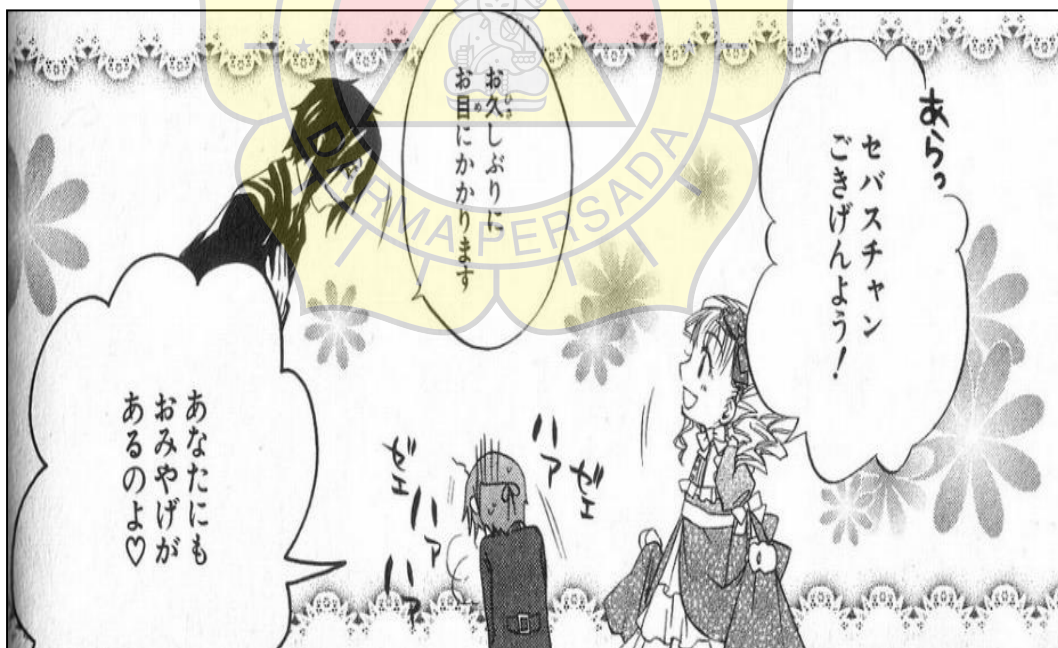
Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 27

No. Gambar : 3.2.11.1., 3.2.12.1



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 45

No. Gambar : 3.2.13.1.



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 52

No. Gambar : 3.2.14.1



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 57

No. Gambar : 3.2.15.1.



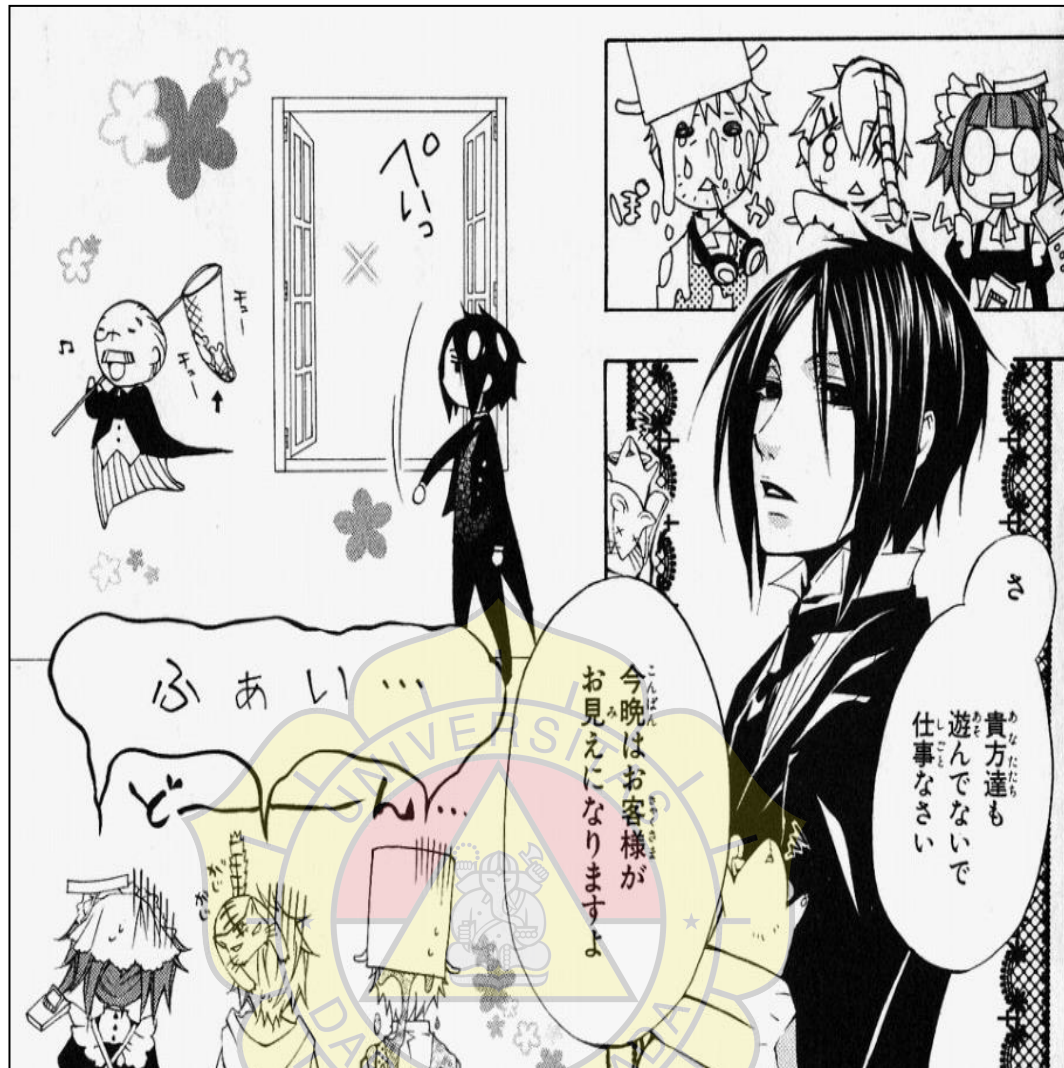
Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 60

No. Gambar : 3.2.16.1.



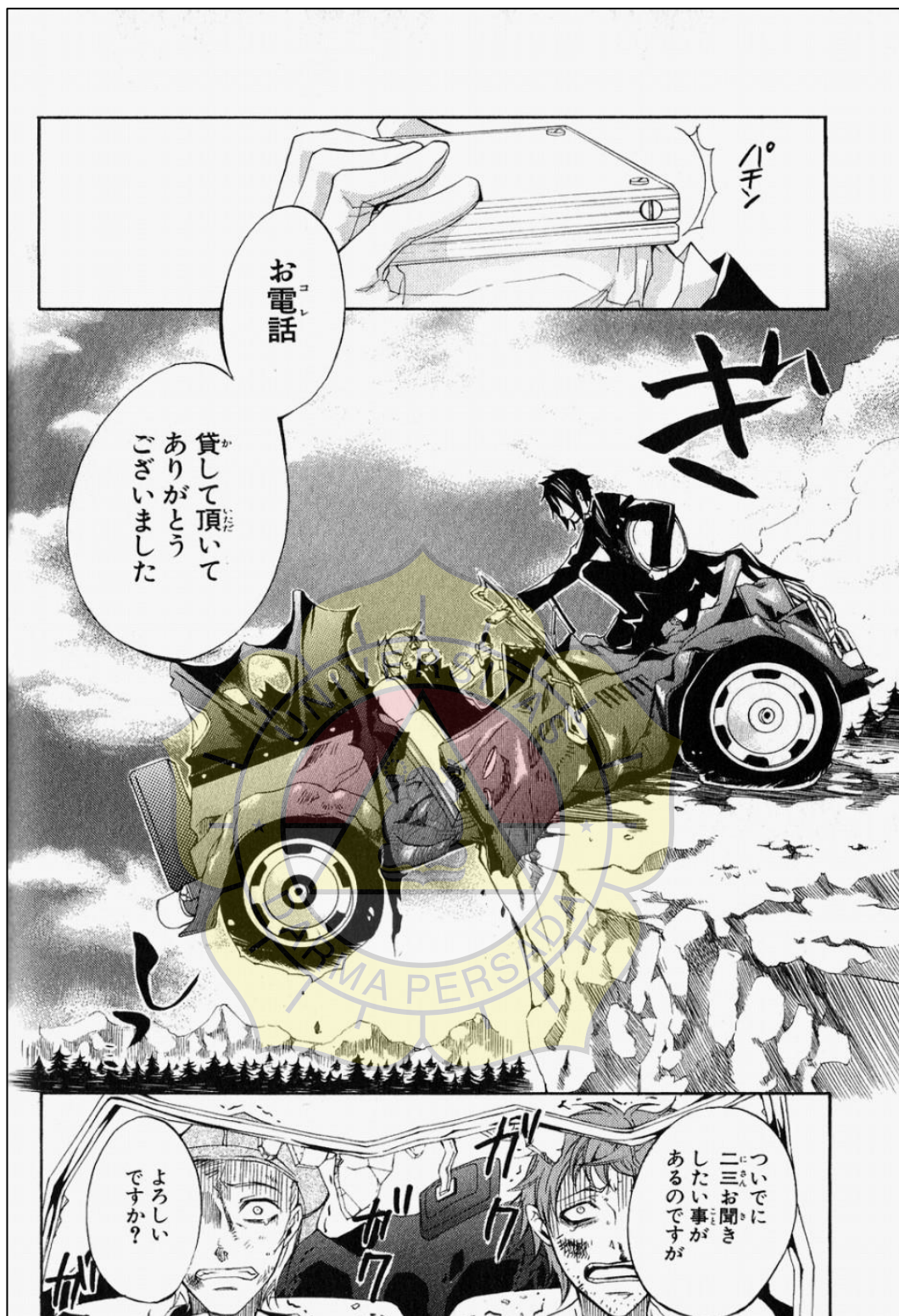
Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 73

No. Gambar : 3.2.17.1.



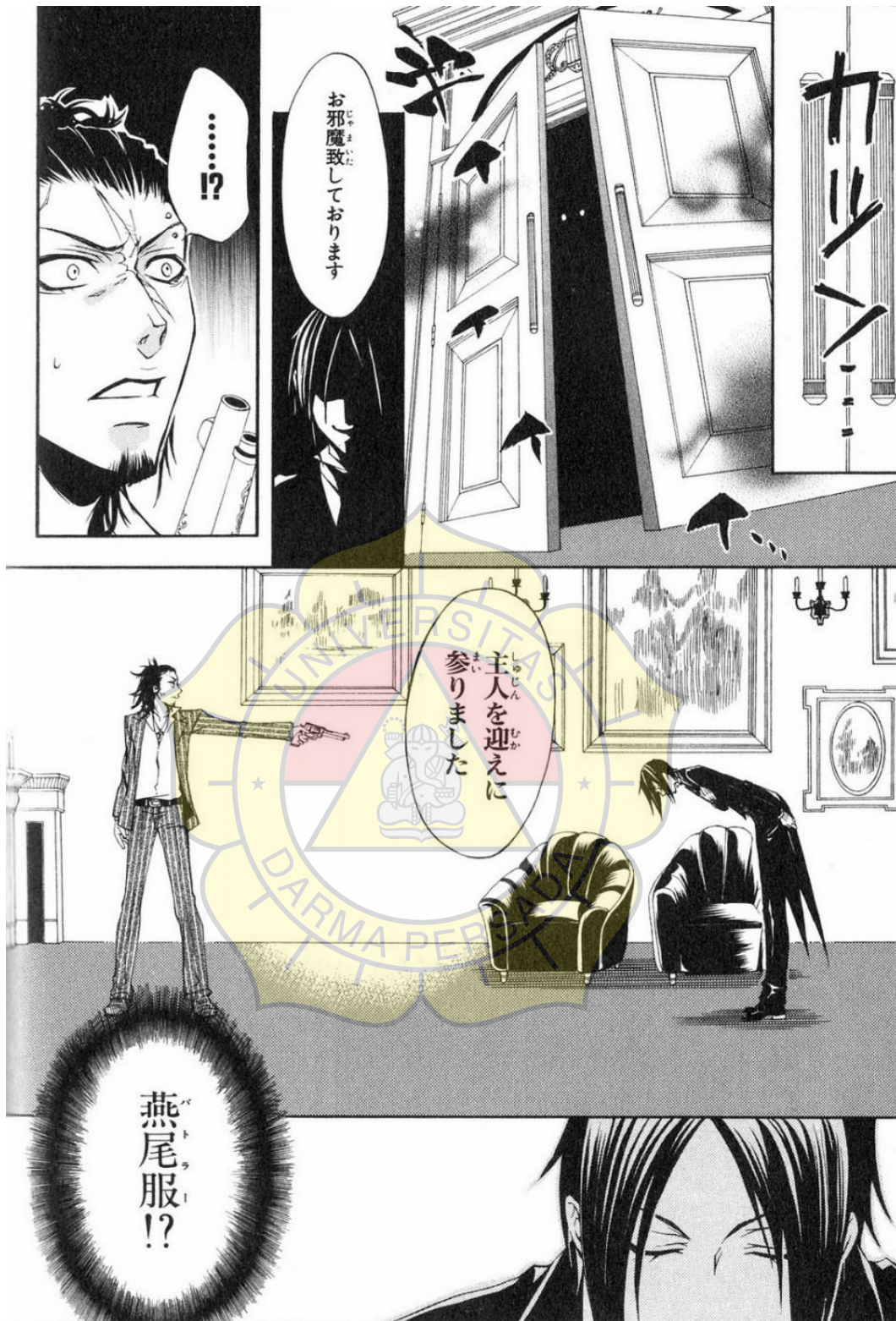
Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 103

No. Gambar : 3.2.18.1.



Sumber data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 130

No. Gambar : 3.2.19.1.



Sumber Data : Kuroshitsuji jilid 1, hal. 156

No. Gambar : 3.2.20.1